

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
93/C 208/01	Ecu.....	1
93/C 208/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen).....	2
93/C 208/03	Lijst van inrichtingen in Nieuw-Zeeland, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap.....	3
93/C 208/04	Bericht van inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van furfuraldehyd van oorsprong uit de Volksrepubliek China.....	8
93/C 208/05	Aanmelding van een joint-venture (Zaak nr. IV/34.786).....	9
93/C 208/06	Programma vooruitzichten staal voor de tweede helft van 1993.....	10
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
93/C 208/07	Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst uit Spanje naar alle derde landen.....	21

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
93/C 208/08	Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting	22
93/C 208/09	ALEP-systeem — Aanbesteding voor distributie, onderhoud en ondersteuning van het ALEP-systeem	22
<hr/>		
	Rectificaties	
93/C 208/10	Rectificatie op de aanbesteding betreffende het onderzoek naar de verschillende, op vrijwillige basis opgezette systemen voor de controle van consumptiegoederen, die in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap worden gebruikt (PB nr. C 180 van 2. 7. 1993, blz. 15)	24

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

30 juli 1993

(93/C 208/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,6559	US-dollar	1,11432
Deense kroon	7,56455	Canadese dollar	1,43190
Duitse mark	1,93969	Yen	116,223
Griekse drachme	266,422	Zwitserse frank	1,70212
Peseta	160,718	Noorse kroon	8,31727
Franse frank	6,65304	Zweedse kroon	9,25218
Iers pond	0,805201	Finse mark	6,63487
Lire	1800,20	Oostenrijkse schilling	13,6504
Gulden	2,18496	IJslandse kroon	80,9886
Escudo	199,485	Australische dollar	1,62627
Pond sterling	0,752663	Nieuwzeelandse dollar	2,01614

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

(93/C 208/02)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 1279/93 van de Commissie van 27 mei 1993 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen (PB nr. L 131 van 28. 5. 1993, blz. 19)	29. 7. 1993	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 1278/93 van de Commissie van 27 mei 1993 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen (PB nr. L 131 van 28. 5. 1993, blz. 16)	29. 7. 1993	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 1286/93 van de Commissie van 27 mei 1993 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen (PB nr. L 131 van 28. 5. 1993, blz. 48)	—	geen offertes
Verordening (EEG) nr. 230/93 van de Commissie van 3 februari 1993 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van maïs naar de landen van de zones I, III b), VIII a), Cuba en Hongarije (PB nr. L 27 van 4. 2. 1993, blz. 20)	—	geen offertes

**Lijst van inrichtingen in Nieuw-Zeeland, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de
Gemeenschap**

(93/C 208/03)

Beschikking C(93) 1975 van de Commissie van 16 juli 1993

(Artikel 4, lid 1, van Richtlijn 72/462/EEG van de Raad)

Erkennings- nummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
ME 2	Affco, Waitara	x	x	x		x			(5)
		x			x				(2)
ME 8	Weddel Kaiti — Division of Weddel New Zealand Ltd, Gisborne	x	x	x	x	x			(5)
ME 9	Lowe Walker NZ Ltd, Hawera	x	x		x				
			x			x			
ME 10	Weddel Tomoana — Division of Weddel New Zealand Ltd, Hastings	x	x	x	x	x			(5)
ME 15	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Belfast	x	x	x	x				(5)
			x			x			
ME 16	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Fairton, Ashburton	x		x	x	x			(1) (5)
ME 17	Alliance Group Ltd, Smithfield, Timaru	x	x	x		x			(5)
ME 18	Alliance Group Ltd, Pukeuri, Oamaru	x	x	x	x	x			(5)
ME 21	Alliance Group Ltd, Mataura, Mataura	x	x	x	x	x			(5)
ME 22	Alliance Group Ltd, Makarewa	x	x	x		x			(5)
ME 23	Affco, Horotiu	x	x	x	x	x			(5) (7) (8)
ME 26	PPCS Finegand, Balclutha	x	x	x	x	x			(5)
ME 32	Manawatu Beef Packers Ltd, Feilding			x					(3)
ME 34	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Pareora	x	x	x		x			(5)
ME 37	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Belfast	x	x	x		x			(5)
ME 39	Affco, Imlay	x	x	x	x	x			(5)
ME 40	Nelson Bays Meat Producers Ltd, Nelson	x	x		x	x			(7)
ME 41	Alliance Group Kaiapoi Ltd, Kaiapoi	x		x	x	x			(1) (5)
ME 42	Affco, Wairoa	x	x	x	x	x			(5)
ME 43	Riverlands Eltham Ltd, Eltham	x	x	x	x				(5)
ME 47	Affco, Moerewa	x	x	x	x	x			(5)
ME 50	Alliance Group Ltd, Lorneville, Invercargill	x	x	x	x	x			(5)
ME 51	Affco Whangarei, Whangarei	x	x	x	x				(5)
ME 52	Richmond Pacific Ltd, Hastings	x	x	x	x				(5)
			x			x			

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
ME 55	Weddel Aotearoa — Division of Weddel New Zealand Ltd, Cambridge	x	x	x	x	x			(5) (4)
ME 56	Affco Rangiuru, Te Puke	x	x	x	x	x			(5)
ME 57	Affco Taumarunui, Taumarunui	x	x	x	x	x			(5)
ME 58	Richmond Takapau, Takapau	x	x	x		x			(5)
ME 60	Richmond Oringi Ltd, Dannevirke	x	x	x		x			(5)
ME 61	Affco Mamaku, Mamaku	x				x			
ME 62	Alliance Group Ltd, Dunedin, Dunedin	x	x	x		x			(5)
		x			x				
ME 63	Weddel Whangarei — Division of Weddel New Zealand Ltd, Whangarei	x	x	x	x				(5)
ME 64	PPCS Marlborough, Blenheim	x	x	x		x			(5)
ME 65	Weddel Kaiti — Division of Weddel New Zealand Ltd, Gisborne	x	x	x	x	x			(5)
ME 66	Phoenix Meat Co. Ltd, Kokiri, Greymouth	x	x	x	x				(5)
ME 67	Weddel Feilding — Division of Weddel New Zealand Ltd, Feilding	x	x	x	x				(5)
ME 69	Alliance Group Ltd, Sockburn, Christchurch	x	x	x	x	x			(5) (7)
ME 70	Riverlands Marlborough, Blenheim	x	x	x	x	x			(5)
ME 75	Lowe Walker Paeroa Ltd, Paeroa	x	x	x	x				(5)
ME 76	Richmond Te Kauwhata Ltd	x	x	x	x			x	(5)
ME 78	Fortex Group Ltd, Seafield, Ashburton	x				x			
ME 80	Blue Sky Meats (NZ) Ltd, Invercargil	x	x		x	x			(4)
ME 84	Lowe Walker Te Aroha Ltd, Te Aroha	x	x	x	x				(5)
ME 85	Lowe Walker Hastings Ltd, Hastings	x	x	x	x				(5)
ME 86	Taylor Preston Ltd, Wellington	x	x	x		x			(5)
ME 87	Progressive Meats Ltd, Hastings	x				x			(4)
ME 88	Cavalier Meats Ltd, Tirau	x				x			(4)
ME 102	Waitotara Meat Company Ltd, Waitotara	x	x	x		x			(5)
ME 103	Auckland City Abattoir, Auckland	x			x	x			
ME 104	Te Kuiti Meat Processors Ltd, Te Kuiti	x	x	x		x			(4) (5)
ME 109	Richmond Te Kauwhata Ltd	x	x		x				
ME 112	Waitane Meats Ltd, Gore	x	x		x	x			
ME 113	Fortex Group Ltd, Mosgiel	x	x	x		x			(5)
ME 115	Quinate Holdings Ltd	x				x			
			x		x	x			
ME 117	Clover Export Ltd, River Road, Gore, Southland	x	x					x	(4)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
ME 118	King Country Lamb Ltd, Bennydale, King Country	x				x			(4)
PH 10	Fortex Group Ltd, Seafield, Ashburton		x	x		x			(5)
PH 14	Richmond Ltd, Hastings		x	x	x	x			(5)
PH 15	Affco Omanu, Mount Maunganui		x			x			
PH 27	Defiance Processors Ltd, Dunedin		x	x	x	x			(5)
PH 31	Advanced Foods of NZ Ltd, Waipukurau		x	x		x			(5)
PH 55	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Harewood		x	x		x			(5)
PH 67	Melville Developments Ltd, Papakura		x	x	x	x			(5)
PH 68	Primex Meats (NZ) Ltd, Wellington		x		x	x			(7)
PH 69	Cavalier Meats Ltd, Paerata		x	x	x	x			(5)
PH 71	Progressive Meats Ltd, Hastings		x		x	x			
PH 129	Custom Seafoods Ltd, Otahuhu			x					(3)
PH 131	Summit Deer Products Ltd, Tauranga		x			x			
PH 154	Ashley Meat Exports Ltd, Christchurch			x					(5)
PH 170	Affco Shortland Cannery, Otahuhu			x					(3)
PH 172	Benmore Products Ltd, Auckland		x	x	x	x			(5)
PH 173	Alliance Foods Division, Green Island, Otago			x					(3)
PH 208	Cavalier Meats Ltd, Tirau		x	x	x	x			(5)
PH 353	PPCS Burnside, Dunedin		x	x		x			
PH 386	Weddel Tomodna North, North Hastings		x			x			(6)
S 9	Southland Cool Stores Ltd, Bluff			x					(3)
S 10	Otago Dairy Producers Cool Storage Ltd, Dunedin			x					(3)
S 11	Polarcold Stores (SI) Ltd, Timaru			x					(3)
S 17	Polar Cold Stores Ltd, Dunedin			x					(3)
S 25	Richmond Omahu Ltd, Hastings			x					(3)
S 28	Cool Stores (NZ) Ltd, Auckland			x					(3)
S 30	P&O Cold Storage NZ Ltd, Christchurch			x					(3)
S 31	Affco, Mount Maunganui			x					(3)
S 34	Polar Gold (Coolpak) Ltd, Christchurch			x					(3)
S 35	Cold Storage Coop (Nelson) Ltd, Nelson			x					(3)
S 36	Cold Storage (Bay of Plenty) Ltd, Te Puke			x					(3)
S 39	Christchurch Cool Stores Ltd, Christchurch			x					(3)
S 40	South Port New Zealand Ltd, Bluff			x					(3)
S 41	Eljays Ice Box Ltd, Feilding			x					(3)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
S 42	Wellington Cold Storage Co., Tawa			×					(³)
S 47	Polarcold Stores (SI), Ltd, Christchurch			×					(³)
S 51	Gisborne Cold Storage Ltd, Gisborne			×					(³)
S 56	Dandy Foods Distributors Ltd, Auckland			×					(³)
S 57	Air New Zealand Coolstores, Auckland Airport			×					(³)
S 59	Richmond Cool Stores (1963) Ltd, Manchester Street, Hastings			×					(³)
S 60	Sanford Ltd, Tauranga Branch, Mt Maunganui			×					(³)
S 62	Industrial Park Coolstores Ltd, Auckland			×					(³)
S 64	GV International Freight Ltd, Christchurch Airport, Christchurch			×					(³)
S 66	Owens Coolair Services Ltd			×					(³)
S 68	Freezerflow, Auckland			×					(³)
S 70	Kelcold Ltd, Hastings			×					(³)
S 71	Cold Storage Cooperative (Nelson) Ltd, Richmond			×					(³)
S 84	Polarcold Stores Ltd, Dunedin			×					(³)
S 87	Homebush Berryfruits, Masterton			×					(³)
S 88	Hawkes Bay Export Cold Stores Ltd, Napier			×					(³)
S 93	Banner International Ltd, Christchurch			×					(³)
S 97	Wattie Frozen Foods Ltd, Gisborne			×					(³)
S 100	NZ Apple and Pear Marketing Bd., Masterton			×					(³)
S 103	The Airline Company, Auckland International Airport			×					(³)
S 105	Hornby Cold Stores Ltd, Christchurch			×					(³)
S 107	Ashburton Cold Storage Ltd, Ashburton			×					(³)
S 112	Intercool and Cold Storage, Hamilton			×					(³)
S 113	Awapuni Cool Pack, Gisborne			×					(³)
S 115	Arctic Public Cold Storage, Christchurch			×					(³)
S 116	Anchor Products Hautapu, Cambridge			×					(³)
S 120	Tradeair Ltd, Auckland			×					(³)
S 125	Caroline Road Coldstore, Havelock North			×					(³)
S 127	Freightways International, Auckland			×					(³)
S 129	Arco Holdings Ltd, Mount Maunganui			×					(³)
S 134	Ansett NZ Ltd, Christchurch			×					(³)
S 136	Express Air, Christchurch			×					(³)
S 137	Ansett International Airfreight, Auckland			×					(³)

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
S 138	Owens Coolair, Christchurch			×					(³)
S 140	Chiquita Brands New Zealand Ltd, Auckland			×					(³)
S 141	Burnip Elliott, Christchurch			×					(³)
S 143	CFS New Zealand Ltd, Auckland			×					(³)
S 145	Whakatu Coldstores Ltd, Whakatu			×					(³)
S 147	PPCS Islington, Christchurch			×					(³)
S 153	Wanganui Coolstore and Packhouse, Wanganui			×					(³)
S 155	Weddel Tomoana — Division of Weddel New Zealand Ltd, Whakatu			×					(³)
S 156	NZ Express International, Christchurch			×					(³)
S 158	Provincial Cold Stores, Blenheim, Marlborough			×					(³)
S 159	LEP International Ltd, Christchurch			×					(³)
S 162	Produce Coolstore Ltd, Christchurch			×					(³)
S 163	Cold Storage Coop (Nelson) Ltd, Nelson			×					(³)
S 164	Burlington Air Express (NZ) Ltd, Auckland			×					(³)
S 165	Banner International Ltd, Auckland			×					(³)
S 167	Polarcold Stores Ltd, Dunedin			×					(³)
S 173	Schenker & Co (New Zealand) Ltd, Auckland			×					(³)
S 177	A/R New Zealand Cargo, Christchurch Airport, Christchurch			×					(³)
S 178	Burlington Air Express (NZ) Ltd, Christchurch			×					(³)
S 180	P&O Cold Storage (NZ) Ltd, Hornby, Christchurch			×					(³)

(*) S: Slachthuis
 U: Uitsnijderij
 K: Koelinrichting

R: Rundvlees
 S/G: Schapevlees/Geitevlees
 V: Varkensvlees
 E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

(¹) Rundvlees: uitsluitend van runderen die minder dan 60 kg levend gewicht hebben en uitsluitend geslacht zijn op de slachtijn voor schapen.

(²) Uitsluitend verpakt slachtafval.

(³) Uitsluitend verpakt vlees.

(⁴) Uitgezonderd slachtafval.

(⁵) Koelinrichting: het vrieshuis van deze inrichting mag eveneens bevroren en verpakt vlees opslaan van andere door de Gemeenschap erkende bedrijven in Nieuw-Zeeland.

(⁶) Mag uitsluitend verpakt vlees ontvangen.

(⁷) Vers vlees kan enkel op het grondgebied van de Gemeenschap worden binnengebracht tot en met 31 januari 1994.

(⁸) Vers rundvlees kan enkel op het grondgebied van de Gemeenschap worden binnengebracht tot en met 15 september 1993.

Bericht van inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van furfuraldehyd van oorsprong uit de Volksrepubliek China

(93/C 208/04)

Klager

De Commissie heeft een klacht ontvangen volgens welke bij de invoer van furfuraldehyd van oorsprong uit de Volksrepubliek China dumping wordt toegepast waardoor schade wordt berokkend aan een bedrijfstak van de Gemeenschap.

De klacht werd ingediend door Furfural Español S.A., de enige producent van furfuraldehyd in de Gemeenschap.

Produkt

De beweerde dumping betreft een vloeibare soort chemicaliën, genoemd furfuraldehyd, gebruikt voor het schoonmaken van smeeroliën en bij de vervaardiging van furfurylalcohol⁽¹⁾.

Beweerde dumping

Aangezien de Volksrepubliek China geen markteconomie heeft, moeten de uitvoerprijzen van de Chinese producenten worden vergeleken met de prijzen of produktiekosten in een land met een markteconomie. De klager achtte daarom Argentinië, een van de grootste producenten van furfuraldehyd ter wereld, een geschikte markt, doch was niet in staat van de enige Argentijnse producent de noodzakelijke gegevens te verkrijgen. De klager heeft de normale waarde derhalve gebaseerd op de Argentijnse prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap. Deze prijzen kunnen redelijk worden geacht aangezien de Gemeenschap voor furfuraldehyd een betrekkelijk concurrerende markt blijkt te zijn.

De vermeende dumpingmarge is door de indiener van de klacht gebaseerd op een vergelijking van de normale waarde met de prijzen die worden gerekend voor uitvoer naar de Gemeenschap van furfuraldehyd van oorsprong uit de Volksrepubliek China. Op deze grondslag is de dumpingmarge aanzienlijk.

Beweerde schade

Met betrekking tot de schade wordt in de klacht onder aanvoering van voldoende bewijsmateriaal betoogd dat de invoer in de Gemeenschap uit de Volksrepubliek China de bedrijfstak van de Gemeenschap aanzienlijke schade heeft berokkend.

In het bijzonder wordt aangevoerd dat de invoer in de Gemeenschap van furfuraldehyd van oorsprong uit de Volksrepubliek China tussen 1988 en 1992 qua omvang met 71,8 % is gestegen, terwijl het zichtbare gebruik in

de Gemeenschap gedurende dit tijdvak met 9,2 % is teruggevallen. Deze invoertendens betekent in deze krimpende markt een verdubbeling van het aandeel der Chinese exporteurs van 22,7 tot 43,0 % op de markt van de Gemeenschap.

Genoemde invoer zou hebben geleid tot een daling in de produktie van de bedrijfstak van de Gemeenschap van 20,4 %, tot een daling van 19,1 % in de verkoop op de markt van de Gemeenschap en tot een daling van 20 % in de benutting van de produktiecapaciteit, terwijl gedurende deze periode de voorraden zijn verdubbeld. De invoer uit China zou met gemiddeld 29 % onder de verkoopprijzen van de klager op de markt van de Gemeenschap in 1992 hebben gelegen.

Bovendien wordt betoogd dat de met dumping ingevoerde produkten hebben geleid tot een terugval van 11 %, dat wil zeggen van 20,0 % tot 17,9 %, van het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap en tot een daling van de verkoopprijzen tussen 1988 en 1992 met 15,3 %.

Deze toestand heeft tenslotte, naar verluidt, de winstgevendheid van de bedrijfstak van de Gemeenschap ernstig aangetast. Deze was in 1988 rendabel, maar zou in 1992 aanzienlijke verliezen hebben geleden.

Procedure

De Commissie heeft na overleg vastgesteld dat er voldoende bewijsmateriaal is om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen en heeft overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad⁽²⁾ een aanvang gemaakt met een onderzoek.

De belanghebbende partijen kunnen hun standpunt schriftelijk kenbaar maken, in het bijzonder door de vragenlijst te beantwoorden die is toegezonden aan de naar weten van de Commissie betrokken partijen en door bewijsmateriaal te leveren.

Voorts zal de Commissie de partijen die daar bij de bekendmaking van hun standpunt om verzoeken, horen, voor zover zij kunnen aantonen dat zij mogelijk belang hebben bij de resultaten van de procedure.

Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 7, lid 1, onder a), van voornoemde verordening.

Termijn

Gegevens met betrekking tot deze zaak, argumenten in verband met de beweerde dumping en de daaruit voortvloeiende schade en verzoeken om te worden gehoord dienen binnen 30 dagen na publikatie van dit bericht schriftelijk te worden ingediend bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen (Afdeling I-C-1), Wetstraat 200, B-1049 Brussel⁽³⁾, of indien dit later is, binnen 30 dagen

⁽¹⁾ Het betrokken produkt zou vallen onder GN-code 2932 12 00.

⁽²⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ Telex 21877 COMEU B; telefax (32-2) 295 65 05.

na ontvangst van de begeleidende brief bij voornoemde vragenlijst die de Commissie de haar bekende belanghebbende zal toezenden. Deze brief wordt geacht binnen zeven dagen na de datum van verzending te zijn ontvangen.

Een partij die geen vragenlijst heeft ontvangen kan binnen twee weken na de onderhavige publikatie om een kopie verzoeken. Alle op deze wijze (of na deze datum) aangevraagde vragenlijsten dienen binnen 45 dagen na

publikatie van dit bericht volledig ingevuld naar bovengenoemd adres te worden opgestuurd.

Indien de gevraagde gegevens en stukken niet binnen de bovengenoemde termijn in gepaste vorm worden ontvangen kunnen de instanties van de Gemeenschap, overeenkomstig artikel 7, lid 7, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2423/88, voorlopige of definitieve conclusies trekken aan de hand van de beschikbare gegevens.

Aanmelding van een joint-venture

(Zaak nr. IV/34.786)

(93/C 208/05)

1. Op 9 juli 1993 ontving de Commissie een aanmelding in de zin van artikel 4 van Verordening nr. 17 van de Raad ⁽¹⁾ betreffende de oprichting en het beheer van een gemeenschappelijke onderneming, genaamd Coca-Cola Nestlé Refreshment Company SA, tussen The Coca-Cola Company, USA en Nestlé SA, Zwitserland. Het doel van deze gemeenschappelijke onderneming is de introductie in de Europese Gemeenschap en elders van nieuwe commerciële dranken, inclusief deze op basis van koffie, thee en chocolade.
2. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde joint-venture binnen het toepassingsgebied van Verordening nr. 17 van de Raad kan vallen.
3. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen joint-venture kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per telefax (telefaxnummer (32-2) 296 42 73) of per post, onder vermelding van referentienummer IV/34.786, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Directoraat C,
Bureau 2/82,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

PROGRAMMA VOORUITZICHTEN STAAL VOOR DE TWEEDE HELFT VAN 1993

(93/C 208/06)

INLEIDING

Door de sterke verslechtering van de situatie op de staalmarkt in de Gemeenschap die medio 1990 is begonnen en die zich sinds de zomer van 1992 nog sterker heeft doorgezet is het structurele karakter van het gebrek aan evenwicht tussen vraag en aanbod duidelijk geworden.

De ijzer- en staalindustrie is zich bewust van de ernst van de situatie en overweegt een herstructureringsprogramma door te voeren dat uitgebreide bedrijfssluitingen en groot verlies aan werkgelegenheid omvat; zij heeft daarvoor de steun van de Commissie ingeroepen.

De Commissie, gesteund door de Raad, is met diverse maatregelen ter begeleiding van het herstructureringsproces gekomen en enkele maatregelen zijn reeds op voorhand ten uitvoer gelegd, hoewel de opstelling van het programma door de industrie pas voor de herfst gepland is.

Zo heeft de Commissie bij het verschijnen van het laatste prognoseprogramma besloten om met ingang van het tweede kwartaal van 1993 bij wijze van marktstabiliserende maatregel (artikel 46, lid 1, van het EGKS-Verdrag) ⁽¹⁾, kwartaalrichtsnoeren te geven voor de productie en leveranties in de Gemeenschap; deze richtsnoeren zijn tot nu toe redelijk goed door de industrie gevolgd.

Wat de landen buiten de Gemeenschap betreft heeft de Commissie reeds tariefcontingenten vastgesteld voor de invoer van bepaalde produkten uit de Republieken Tsjechië en Slowakije, en zij zal de ontwikkelingen op het gebied van de invoer, met name die van produkten uit Midden- en Oost-Europa, nauwlettend blijven volgen om in geval van verstoring van de markt te kunnen ingrijpen.

Deze marktstabiliserende maatregelen hebben het, sinds april van dit jaar geconstateerde herstel van de prijzen bevorderd.

Om een oplossing te vinden voor het geschil met de Verenigde Staten zal de Commissie alle middelen blijven aanwenden waarover zij beschikt en in dit verband heeft zij nog onlangs de door het GATT voorziene overlegprocedures gestart.

1. DE ECONOMISCHE SITUATIE IN DE GEMEENSCHAP

Sterke verslechtering van de economische vooruitzichten

De economische vooruitzichten op korte termijn in de Gemeenschap zijn sinds de publikatie van het Economisch Jaarverslag voor 1993 begin februari aanzienlijk verslechterd. Er is sprake van een recessie en de opleving

die voor het eind van dit jaar werd voorspeld zal nog tot medio 1994 op zich laten wachten. Het reëel BBP van de Gemeenschap zal dit jaar met 0,5 % dalen — de eerste daling sinds 1975 — en in 1994 slechts 1,5 % stijgen. Het gevolg zal zijn dat de werkloosheid sneller zal stijgen dan oorspronkelijk verwacht en dat de gemiddelde werkloosheid over 1994 12 % zal bedragen. De overheidstekorten zullen stijgen en recordniveaus bereiken (6,25 % van het BBP voor de gehele Gemeenschap in 1993). De inflatie zal daarentegen ondanks de geringe vraag slechts in bescheiden mate dalen en zal in 1993 4,25 % bedragen.

Economische indicatoren zoals bezettingsgraad, industriële productie, verkopen aan de detailhandel en orderportefeuilles bevestigen dat de zeer geringe economische bedrijvigheid in de eerste helft van dit jaar zal blijven voortduren. Bovendien wijzen voor wat betreft de economische vooruitzichten op korte termijn in de Gemeenschap de resultaten van de meest recente opiniepeilingen (mei 1993) bij de verbruikers uit dat het vertrouwen geslonken is tot een uitzonderlijk laag niveau, nadat zich reeds een daling had voorgedaan in de eerste maanden van dit jaar.

Door de slechte berichten hebben de verwachtingen van een voorzichtige opleving in de tweede helft van dit jaar plaatsgemaakt voor de werkelijkheid van een recessie in de Gemeenschap in 1993.

De situatie is aanzienlijk verslechterd in Duitsland, waar recente indicatoren (voortdurende daling van de bezettingsgraad, bestellingen en industriële productie) een recessieve tendens te zien geven. Men verwacht nu een daling van het BBP van 2,5 % in 1993, alsmede een verdere stijging van de werkloosheid en het begrotingstekort. De ongunstige invloed van de recessie in Duitsland zal in Frankrijk merkbaar zijn, zodat het BBP in dat land in 1993 met 0,75 % zal slinken.

In Italië en vooral in het Verenigd Koninkrijk zijn de tekenen bemoedigender. In Italië zijn er ondanks de in het algemeen sombere economische vooruitzichten (nulgroei in 1993) tekenen die wijzen op een opleving van de economische activiteit, onder meer dank zij de export. In het Verenigd Koninkrijk heeft de monetaire situatie bijgedragen tot verbetering van de groeivoorzichten in dat land en van de situatie op de arbeidsmarkt, die er op korte termijn wat gunstiger uitziet. Voor 1993 wordt hier een groei van het BBP verwacht in de orde van 1,5 %.

De werkloosheid vertoont in de gehele Gemeenschap opnieuw een stijgende lijn (met uitzondering van het Verenigd Koninkrijk) vanwege de daling van de groei. De werkloosheid voor de gehele Gemeenschap zal in 1993 11,5 % bedragen.

(¹) PB nr. C 83 van 24. 3. 1993.

De verslechtering van de economische situatie en het strenge monetaire beleid hebben wel bijgedragen tot vermindering van de inflatoire druk. Het van de recente devaluaties verwachte effect op de inflatie is tot nu toe uitgebleven in de betrokken landen. Waarschijnlijk zal dus de vertraging van de inflatie in 1993 in de gehele Gemeenschap blijven doorgaan. De deflator van het particulier verbruik in 1993 zal niet veel beter worden in verband met een sterke stijging van de invoerprijzen door recente devaluaties, en 4,25 % bedragen tegen 4,6 % in 1992.

Het financieringstekort van de Gemeenschap kan in 1993 nog verder oplopen tot een recordpercentage van 6,25 % van het BBP.

2. SITUATIE OP DE IJZER- EN STAALMARKT

2.1. RUWSTAALPRODUKTIE IN DE GEMEENSCHAP

De produktie van ruwstaal in de Europese Gemeenschap bedroeg in 1992 132,1 miljoen ton, hetgeen een daling van zo'n 4 % betekent ten opzichte van de produktie over 1991.

De vermindering van de ijzer- en staalproduktie in de Gemeenschap in 1992 is pas goed begonnen in september 1992 (-5,6 %) en bedroeg -14 % in november en -20,3 % in december.

Wat de afzonderlijke Lid-Staten betreft, de scherpste dalingen van de staalproduktie in 1992 zijn geregistreerd in

België (-9 %), Duitsland (-5,8 %) en in Spanje (-4 %) terwijl de overige drie belangrijkste staalproducerende landen in de Gemeenschap (Frankrijk, Italië, Verenigd Koninkrijk) hun produktieverlies tot minder dan 3 % beperkt hebben.

Begin 1993 bleef de staalproduktie zich in dalende lijn bewegen, met produktiebeperkingen van zo'n 10 % in januari en februari, terwijl het produktiepeil zich in maart weer heeft gestabiliseerd.

Over de eerste vier maanden van 1993 bedroeg de daling van de ijzer- en staalproduktie in Duitsland opnieuw 14,3 % gevolgd door dalingen in Frankrijk en Spanje van respectievelijk 9,6 % en 6,2 % ten opzichte van hun produktie in de eerste vier maanden van 1992.

Door deze produktiedalingen is de gemiddelde bezettingsgraad, die in 1992 reeds zo'n 69 % bedroeg, nog verder gezakt. Omdat er op korte termijn geen uitzicht op verbetering is, zijn herstructurerings- en produktiecapaciteitsverminderingmaatregelen dus noodzakelijk en dringend gewenst; de industrie is zich daarvan volkomen bewust en is van plan de betreffende maatregelen in de komende twee jaar ten uitvoer te leggen.

Tabel 1, „Vraag en aanbod ruwstaal” geeft voor de gehele Gemeenschap niet alleen alle cijfers met betrekking tot de recente ontwikkeling van het verbruik, de buitenlandse handel en de ruwstaalproduktie, maar bevat ook de prognoses voor het tweede halfjaar en de bijstelling van die prognoses over het hele jaar 1993.

TABEL 1

Vraag en aanbod ruwstaal (EUR-12) ⁽¹⁾

(in miljoen ton)

	Resultaten (R1)			Raming (R2)	Prognose	
	Eerste halfjaar 1992	Tweede halfjaar 1992	1992	Eerste halfjaar 1993	Tweede halfjaar 1993	1993 (R2)
Zichtbaar verbruik van de verbruikers (a)	68,0	56,9	124,9	64,25	54,25	118,50
Voorraadverandering bij de handelaars (b)	+ 0,3	- 0,1	+ 0,2	- 1,00	- 0,25	- 1,25
Zichtbaar verbruik	68,3	56,8	125,1	63,25	54,00	116,25
Invoer EUR-12	7,5	6,5	14,0	7,00	6,25	13,25
Uitvoer EUR-12	10,7	12,1	22,8	11,00	11,00	22,00
Voorraadverandering bij de producenten	- 0,6	- 1,2	- 1,8	-	-	-
Produkten	70,9	61,2	132,1	67,25	58,75	126,00

(¹) Omrekeningscoëfficiënt ruwstaal in eindprodukten: 1,11.

(R1) Herzien op basis van de resultaten.

(R2) Gedeeltelijk herzien.

(a) Dit totaal benadert het reëel verbruik. Het omvat de handelaars in alle landen behalve Duitsland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk en de Benelux en de voorraden bij de staalverbruikers.

(b) Voorraadverandering van de handelaars in Duitsland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk en de Benelux.

2.2. VOORUITZICHTEN VOOR HET TWEDE HALFJAAR EN VOOR HET GEHELE JAAR 1993

Het eind 1992 door alle betrokkenen geuit pessimisme ten aanzien van de conjunctuurontwikkelingen op korte termijn was volkomen gerechtvaardigd. De zeer slechte resultaten van de eerste maanden van 1993 na de reeds in 1990 begonnen te lange periode van vertraagde economische groei zijn dan tenslotte de meeste landen van de Gemeenschap in een recessie terecht gekomen. In de eerste maanden van 1993 heeft men onder meer een aanzienlijke vermindering van de industriële activiteit moeten constateren, een ontwikkeling die ook niet aan de staalverbruikende sectoren en de ijzer- en staalindustrie is voorbij gegaan.

Uit de meest recente conjunctuuronderzoeken bij leiders van ondernemingen blijkt toch een enigszins verminderd pessimisme over de economische vooruitzichten op korte termijn.

Dit komt omdat zij hopen dat er, na het bereiken van het dieptepunt van de recessiegolf in het eerste halfjaar van 1993, een lichte verbetering zal optreden, want er is geen enkele factor binnen of buiten de Gemeenschap die een garantie van economisch herstel zou kunnen inhouden.

Tijdens recente ontmoetingen hebben de vertegenwoordigers van de staalverbruikers, de Italianen en Britten niet meegerekend, bevestigd dat in het eerste halfjaar de bestellingen en de bedrijvigheid aanzienlijk zijn gedaald, maar zij verwachten een zekere stabilisering in de tweede helft van 1993. De meest recente ontwikkelingen lijken evenwel te wijzen op een verdere verslechtering van de situatie.

De ijzer- en staalhandelaars zijn er daarentegen niet erg gerust op en voorzien voor de tweede helft van dit jaar geen verbetering.

De tabellen 2 en 2a die zijn opgesteld op basis van de door de staalverbruikers verstrekte gegevens geven cijfers over de activiteit die in de verschillende sectoren in de tweede helft van 1993 te verwachten valt in de Gemeenschap als geheel en in de voornaamste Lid-Statens afzonderlijk. Andere meningen over de activiteit in de sectoren wijken echter vaak aanzienlijk af van de in deze tabellen gegeven resultaten.

In de gehele Gemeenschap zal de activiteit in de sectoren (bepaalde sectoren zullen in dit programma uitvoerig worden behandeld) in de tweede helft van 1993 gering blijven, vooral in de machinebouw, de automobielsector en de bouwnijverheid. Alleen in de sector fabricage van elektrische en elektronische machines valt ondanks alles een grotere bedrijvigheid te bespeuren.

TABEL 2

Indicatoren van de bedrijvigheid — EUR-12 (1)

(niet voor seizoen gecorrigeerd)

	Tweede halfjaar 1992	Eerste halfjaar 1993	Tweede halfjaar 1993	1992/1991	1993/1992
Metaalprodukten	100	98,2	96,2	98,7	95,6
Machinebouw	100	96,6	97,6	94,9	96,3
Elektrotechniek	100	100,0	101,5	98,9	100,3
Automobielsector	100	99,0	94,3	100,0	91,6
Andere vervoermiddelen	100	98,2	94,2	97,1	94,5
Bouwnijverheid en wegen en waterbouw	100	95,5	99,8	100,1	99,0

(1) Deze indexcijfers betreffende de verwachtingen aangaande de bedrijvigheid in de verschillende staalverbruikende sectoren geven de ontwikkeling van halfjaar tot halfjaar aan. Zij werden verkregen door weging van de door de bedrijfsorganisaties van de voornaamste staalverbruikende industrieën verstrekte gegevens. Wegens het ontbreken van gegevens uit bepaalde landen zijn de cijfers deels op schattingen gebaseerd.

Bron: Diensten van de Commissie.

TABEL 2a

Tendensen van de staalverbruikende sectoren in de voornaamste landen (¹)

Lid-Staat	Duitsland (a)		Frankrijk		Italië		Verenigd Koninkrijk		Spanje	
	1993 tweede halfjaar	1993 jaar	1993 tweede halfjaar	1993 jaar	1993 tweede halfjaar	1993 jaar	1993 tweede halfjaar	1993 jaar	1993 tweede halfjaar	1993 jaar
Metaalprodukten	92	90	99	96,6	—	100,8	99	98,9	—	97
Machinebouw	94	92	98	97	—	98,4	102	101,1	—	96
Elektrotechniek	99	97	98	98,3	—	99,9	110	110	—	98
Automobiellindustrie	90	85	98	94	—	98,9	101	98	—	90
Andere vervoermiddelen	88	90	94	92,7	—	—	98	99,2	—	—
Bouwnijverheid/weg- en waterbouw	101	101,5	97	97,2	—	—	101	99,2	—	96

(¹) Eerste kolom, indicator van de bedrijvigheid in het tweede halfjaar van 1993 (tweede halfjaar 1992 = 100).
Tweede kolom, idem 1993 (1992 = 100).

(²) Bron: Verenigingen van staalverbruikende industrieën, met uitzondering van de bouwnijverheid/weg- en waterbouw.

(a) met uitzondering van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

2.2.1. Sector van de eerste staalverwerking

De huidige situatie in deze sector, waarvan bepaalde bedrijfstakken uitvoeriger zullen worden besproken, wordt in het algemeen gekenmerkt door een duidelijke teruggang van het aantal geregistreerde nieuwe bestellingen, zeer lage prijzen en een scherpere concurrentie op de markt, die onder meer het gevolg is van het uit Midden- en Oost-Europa geïmporteerde staal.

A. De fabricage van buizen

In de eerste negen maanden van 1992 is in deze sector een aanzienlijke daling opgetreden van de export naar derde landen terwijl de import is gestegen. De productie van buizen is in die tijd aanzienlijk gedaald, terwijl de prijzen onder meer onder druk van de invoer uit de Midden- en Oosteuropese landen laag blijven.

Deze situatie is in de periode tot eind 1992 nog verder verslechterd.

De productie van buizen is in 1992 ten opzichte van 1991 met ongeveer 10 % gedaald en zal in 1993 waarschijnlijk nog sterker dalen als de vermindering van het aantal nieuwe orders zich doorzet (— 12 % in het eerste kwartaal van 1993).

De voortdurende stijging van de invoer, met name van buizen uit Midden- en Oost-Europa, blijft de markt verstoren en de vraag blijft laag. De buizenindustrie in de Gemeenschap kampt dus met enorme moeilijkheden, die tot uiting komen in sluiting van productie-eenheden en verlies van banen.

B. De industrie van de draadtrekkerij

De vraag naar draadprodukten in de Gemeenschap blijft zich nog steeds in dalende lijn bewegen. De prognose voor deze bedrijfstak voor 1993 voorspellen een daling van 8 tot 10 % ten opzichte van 1992 in verband met de ongunstige ontwikkelingen in de automobiel- en bouwsector, welke sectoren grote afnemers van deze produkten zijn.

Over het geheel genomen is de invoer van draadprodukten uit de Midden- en Oosteuropese landen in 1992 blijven stijgen; de kans bestaat echter dat er in 1993 een stabilisatie optreedt.

Verder zal de export wereldwijd op hetzelfde peil blijven, met name de voor de markt van de VS bestemde draad, omdat draadprodukten niet door de Amerikaanse maatregelen getroffen worden.

Er wordt geen verbetering van de situatie in deze sector verwacht vóór 1994.

C. Koudwalsen en profileren

1. De zeer sterke daling eind 1992 van de vraag naar koudwalsprodukten buiten de EGKS is uiteindelijk voor de gehele Gemeenschap afgezwakt (— 3 %), hoewel dit het resultaat is van situaties die sterk van land tot land verschillen.

De sterke vermindering van de nieuwe bestellingen in het eerste kwartaal van 1993 is een voorbode van de te verwachten jaarresultaten, waarop de dalende activiteit in de automobiellindustrie van grote invloed is.

De export van Europese band naar de VS wordt ernstig getroffen door de Amerikaanse invoerheffingen.

2. Wat de sector koudprofilieren betreft zijn de prognoses voor 1993 zeer slecht en de algemene malaise die wordt veroorzaakt door het aanzienlijk teruglopen (— 20 %) van de bestellingen sinds het begin van dit jaar maakt echter plaats voor een minder sterk pessimisme in de Italiaanse en Britse industrie.

De bedrijven in deze sector hopen op een lichte verbetering in de tweede helft van 1993, omdat de bouwsector in Duitsland zich goed houdt, maar vooral omdat er economische stimuleringsmaatregelen zijn aangekondigd.

2.2.2. Bouwnijverheid

Conjunctuurverloop in 1992

In het algemeen is het in de bouwsector in Europa het afgelopen jaar nog slechter gegaan dan verwacht, met name in Spanje, Frankrijk en Italië.

In deze drie landen bedroeg de daling van de bouwactiviteit in 1992 respectievelijk zo'n 6 %, 3 % en 1,8 % ten opzichte van de in 1991 geconstateerde activiteit.

De weg- en waterbouw, in welke sector in genoemde landen de sterkste activiteitsdalingen zijn geregistreerd (— 12 % in Spanje, — 5 % in Frankrijk en — 5,5 % in Italië) heeft de resultaten van de sector als geheel in 1992 sterk beïnvloed.

Het enige grote land waar de bouwnijverheid in 1992 een positieve ontwikkeling heeft doorgemaakt is Duitsland (+ 5,5 %).

Dit resultaat is echter onder meer te danken aan de grote vorderingen die in de nieuwe deelstaten zijn gemaakt bij de weg- en waterbouw en de bouw van zowel particuliere als openbare gebouwen (woningbouw niet inbegrepen). In bepaalde gevallen was er een stijging van de bouwactiviteit van meer dan 50 % ten opzichte van 1991.

Over alle landen van de Gemeenschap genomen is in 1992 de omvang van de produktie in de bouwsector uiteindelijk gedaald met 1,2 % in plaats van de voorspelde 0,7 %.

Prognoses voor 1993

De in 1992 geconstateerde negatieve tendens in de bouwactiviteit als geheel zal in de belangrijkste landen van de Gemeenschap, met uitzondering van Duitsland en het Verenigd Koninkrijk, nog sterker worden, voornamelijk als gevolg van een aanzienlijke investeringsdaling.

In Italië valt, in verband met het zeer gevoelige politieke klimaat in 1993, een aanzienlijke daling te verwachten in de sectoren openbare werken en weg- en waterbouw, waarop een latere inkrumping van de algehele bouwactiviteit van waarschijnlijk meer dan 4 % zal volgen.

De vooruitzichten voor 1993 in de bouwsector in Spanje zijn al niet veel anders, ondanks de aankondiging van een ambitieus programma van infrastructuurprojecten voor de komende jaren. De totale activiteit in de sector zal in 1993 nog eens met 4 % dalen onder invloed van een verdere activiteitsdaling in de sector openbare werken in het eerste kwartaal.

De recessie in de bouwsector in Frankrijk zal in het jaar 1993 blijven voortduren (— 5,1 %), terwijl deze tendens wat de openbare werken betreft nog sterker zal zijn in verband met de beheersing van de overheidstekorten.

In het Verenigd Koninkrijk zal de sterke bedrijvigheid in de deelsector woningbouw en weg- en waterbouw de te verwachten achteruitgang in de particuliere niet-woningbouw waarschijnlijk compenseren, hoewel een en ander niet in alle gevallen een lichte tendens tot recessie in de gehele bouwsector in 1993 zal kunnen verhinderen.

In Duitsland zal de situatie in de bouwsector in 1993 stabiel blijven dankzij de goede resultaten die worden verwacht bij de bouw en renovatie van woningen in het Westen, en vooral onder invloed van de nieuwe prestaties die verwacht worden bij de woningbouw en de particuliere en openbare niet-woningbouw in de nieuwe deelstaten.

2.2.3. Automobielsector

In 1992 is het aantal geregistreerde nieuwe voertuigen in de Gemeenschap stabiel gebleven ten opzichte van 1991.

De daling met 5,1 % van het aantal registraties van nieuwe voertuigen in Duitsland in 1992 is gecompenseerd door een sterke toename in Spanje (+ 8,3 %) en stijgingen in Frankrijk en Italië van respectievelijk 2,1 % en 1,2 %.

Vanaf begin 1993 heeft echter de aanzienlijke daling van de vraag geleid tot een duidelijke vermindering van het aantal inschrijvingen van nieuwe voertuigen (18 % voor de gehele Gemeenschap in de vier eerste maanden). Het totaal aantal verkochte wagens in deze periode is derhalve in Duitsland verminderd met 20,8 %, in Italië met 19,3 %, Frankrijk met 19,8 % en in Spanje met 33,9 %, terwijl de verkoop in het Verenigd Koninkrijk na een lange recessieperiode gestegen is met ongeveer 8,4 %.

Deze dalingen zijn wat Spanje betreft te wijten aan de devaluatie van de peseta, waardoor geïmporteerde wagens duurder zijn geworden. In Duitsland en Frankrijk waren zij het gevolg van vervoegde aankopen eind 1992 respectievelijk in verband met de verhoging van de BTW-tarieven en het aflopen van de belastingvoordelen met betrekking tot katalysatoren begin januari 1993.

Deze tendensen zullen in de loop van het jaar waarschijnlijk uitmonden in een geleidelijke stabilisering.

Volgens de ongunstigste hypothese die is opgesteld door gespecialiseerde organisaties en beroepsorganisaties zal het aantal inschrijvingen van nieuwe voertuigen in de Gemeenschap in 1993 ongeveer 12,5 miljoen bedragen: dat is 11 % minder dan in 1992.

2.3. VOORUITZICHTEN VOOR DE IMPORT EN EXPORT OVER DE TWEDE HELFT VAN 1993 EN HET HELE JAAR 1993

2.3.1. Statistieken met betrekking tot de buitenlandse handel in ijzer- en staalprodukten in 1992

De algemene tendensen in de buitenlandse handel in staal in de eerste helft van 1992 zijn in het tweede halfjaar nog duidelijker geworden. De totale invoer van ijzer- en staalprodukten in 1992, die in het eerste halfjaar met ongeveer 16 % toenam, is ten opzichte van 1991 met 17,4 % gestegen. De export vertoonde een lichte stijging van 2,9 % terwijl ze in het eerste halfjaar nog op hetzelfde peil was gebleven.

De stijging van 4,5 % van de staalinvoer uit de EVA-landen en de daling van 1,6 % van de export van de Gemeenschap hebben het buitenlandse handelstekort van de Gemeenschap ten opzichte van die landen, dat nu meer dan één miljoen ton bedraagt, nog vergroot.

De invoer van staal uit Midden- en Oost-Europa is ten opzichte van 1991 in 1992 met 38,6 % gestegen, terwijl de toename in het eerste halfjaar 46,7 % had bedragen. Deze vertraging is grotendeels te wijten aan de vrijwaringsmaatregelen die sinds augustus 1992 van toepassing zijn op de invoer uit de Republieken Tsjechië en Slowakije.

De export van ijzer- en staalprodukten naar de Verenigde Staten is in de tweede helft van 1992 enigszins afgeremd. Sinds het van kracht worden in januari 1993 van antidumping- en compenserende heffingen op bepaalde ijzer- en staalprodukten uit de Gemeenschap is de invoer van deze produkten in de VS met 50 % gedaald (eerste kwartaal 1993 vergeleken met het eerste kwartaal van 1992). De heffing van eindrechten op deze in de VS ingevoerde produkten, die op 22 juni 1993 door het Trade department is voorgesteld, wordt voorgelegd aan de Internationale Handelsconferentie die op 27 juli 1993 zal beslissen of de Amerikaanse ondernemingen al dan niet door de invoer van genoemde produkten benadeeld zijn. Indien het Amerikaanse standpunt wordt bevestigd, blijven deze heffingen gehandhaafd, hetgeen een ernstige bedreiging zou betekenen voor de toekomstige export naar deze markt.

Verder is het overschot op de handelsbalans wat het EG-staal betreft ten opzichte van de Aziatische landen nog steeds groot, zij het dat het in 1992 met 5 % is vermindert, terwijl de export van de Gemeenschap naar China sinds 1991 vervijfvoudigd is.

2.3.2. De markt van de Verenigde Staten

De Amerikaanse economie geeft duidelijke tekenen van een langzame maar gestage verbetering onder invloed van de sterke druk van de door lage interestvoeten gestimuleerde investeringen.

Met de activiteit in de voornaamste staalverbruikende sectoren lijkt het dus in 1993 de goede kant op te gaan, met een steeds sterkere stijging van de autoproduktie, een zeer lichte verbetering in de bouwnijverheid en aanzienlijke vooruitgang in de scheepsbouw.

De stijging van het staalverbruik in de Verenigde Staten in 1992 kon dus gedeeltelijk door invoer gedekt worden. Toch is de invoer van staal sinds het van kracht worden van de anti-dumping- en anti-subsidieheffingen in januari 1993 sterk teruggelopen. In februari 1993 bedroeg het marktaandeel van staal uit de EG na een daling van 32 % ten opzichte van februari 1992 niet meer dan 11,4 %, tegenover 16,8 % het jaar daarvoor.

De Commissie blijft pogingen ondernemen bij de Amerikaanse Regering om zo snel mogelijk dit geschil met de VS uit de wereld te helpen en spant zich in voor een hervatting van de onderhandelingen met het oog op de sluiting van een „Multilateral steel agreement” (MSA).

Zij is echter van mening dat de sluiting van zo'n akkoord zal afhangen van een positieve oplossing inzake de anti-dumping- en compenserende heffingen waardoor de industrie van de Gemeenschap ten onrechte wordt benadeeld. Zij heeft voorts de in het kader van het GATT voorziene overlegprocedures gestart.

2.3.3. De Japanse markt

De periode van vertraagde groei die de Japanse economie in 1992 heeft gekenmerkt zal zich het hele jaar 1993 voortzetten, met een geschatte groei van het BBP van slechts 1,5 %.

Ondanks de overheidsmaatregelen om de economie te stimuleren zullen de stijging van de investeringen en van het particulier verbruik in 1993 zeer gering blijven, zodat een verbetering op het vlak van het staalverbruik niet kan worden verwacht.

Aangezien de Japanse ijzer- en staalproductie in het eerste kwartaal van dit jaar met 2,5 % is gestegen, zit erin dat als deze tendens zich handhaaft, de Japanse export naar China zal stijgen.

Een scherpere concurrentie op de Aziatische markt kan er dus toe leiden dat bepaalde landen in die regio, zoals Zuid-Korea, zich meer op de markt van de Gemeenschap gaan richten.

2.3.4. China en Zuidoost-Azië

Voor alle Zuidoostaziatische landen en voor China zijn de economische vooruitzichten duidelijk beter dan voor Europa en Japan, zodat voor 1993 een aanzienlijke stijging van het staalverbruik en vooral van de staalimport te verwachten valt.

Vooral in China, dat een periode van een opmerkelijke economische expansie kent dank zij de investeringen, is er een voortdurende sterke stijging van de vraag naar staal. Tegelijkertijd neemt de behoefte aan ingevoerd staal toe, ondanks de uitvoering van een ambitieus investeringsprogramma dat voorziet in constante uitbreiding van de productiecapaciteit.

Op diezelfde markt is er ook sinds 1992 een steeds sterkere aanwezigheid van staal uit de Gemeenschap, met name van betonijzer.

De hoeveelheid commercieel staal die in 1993 in China zal worden ingevoerd bedraagt nog zo'n 8 miljoen ton, waarbij ook nog de invoer uit Taiwan van een ongeveer gelijke hoeveelheid komt.

2.3.5. Latijns-Amerika

In de Latijnsamerikaanse landen zal er ongetwijfeld in 1993 een behoorlijke groei zijn, die onder meer bevorderd zal worden door de vooruitgang die op het vlak van hun economische integratie zal worden gemaakt.

Brazilië, dat alleen al goed is voor 40 % van het BBP van alle landen in die regio en dat 55 % van hun gezamenlijke staalproductie en 80 % van de export voor haar rekening neemt, zal een grote concurrent op de wereldmarkt blijven, ook al is er een stijgende lijn in het staalverbruik in Latijns-Amerika.

Er valt een aanzienlijke toename te bespeuren van de export van staal vanuit Brazilië naar de VS, het Midden-Oosten en vooral naar Azië, op welke markt Brazilië nu na Japan de grootste leverancier is (5,5 miljoen ton in 1992).

2.3.6. Midden- en Oost-Europa/GOS

In Midden- en Oost-Europa zijn er voor het eerst tekenen die wijzen op een kentering ook al verschilt die nog van land tot land. In Polen en in Tsjechië en Slowakije zal er een zekere stabilisering van de staalproductie optreden alsmede een lichte verbetering wat het verbruik van ijzer- en staalproducten betreft.

Wat de andere grote staalproducent in de regio betreft, Roemenië, zijn er nog geen tekenen die op een ommekeer wijzen, hoewel de daling van de staalproductie en van het staalverbruik veel geringer is dan in de voorgaande jaren.

De export van staal van de Midden- en Oosteuropese landen naar de wereldmarkt en met name naar de markt van de Gemeenschap zal in 1993 zeer omvangrijk blijven, hoewel de kans bestaat dat zij zich op het reeds in 1992 bereikte zeer hoge niveau zal stabiliseren. Eén en ander is te wijten aan het wegvallen van een traditionele afzetmarkt, het GOS en aan het grote productieoverschot ten opzichte van het binnenlands verbruik, dat in de buurt van de tien miljoen ton per jaar ligt.

De Commissie volgt aandachtig het verloop van de invoerstromen vanuit deze landen in het kader van een statistische bewaking vooraf en achteraf. Voor de landen waarmee geen associatieovereenkomsten zijn gesloten (Republieken van het GOS) of van kracht zijn (Bulgarije) is een autonome communautaire contingenteringsregeling getroffen, die de leveranties van iedere mogelijke exporteur van de producten die op de markt van de Gemeenschap gevoelig liggen beperkt.

Het beleid van de Commissie is in de eerste plaats gericht op stabilisering van de handelsstromen met deze landen op een peil waarbij een evenwichtige toegang tot de markt van de Gemeenschap gewaarborgd is, terwijl iedere mogelijkheid tot verstoring van die markt wordt weggenomen.

In het GOS blijft de duidelijke daling van de staalproductie en het staalverbruik doorgaan. De staalproductie, 111 miljoen ton in 1992, ligt ten opzichte van het binnenlands verbruik (ongeveer 89 miljoen ton in 1992) echter nog steeds zeer hoog zodat er een opvoering van de exportactiviteiten valt te bespeuren.

De staalexport van het GOS naar de Gemeenschap is de afgelopen jaren sterk toegenomen. Tussen de Gemeenschap en Rusland zijn nog steeds onderhandelingen gaande over een overeenkomst voor samenwerking op handelsgebied, waarbij echter gezien de extreme gevoeligheid van de ijzer- en staalsector geen sprake is van afschaffing van de autonome contingenteringsregeling en in geen enkel opzicht, zelfs niet op lange termijn, wordt vooruitgelopen op een tariefafbraak.

2.3.7. De EVA-landen

De economische recessie in Zweden zal in 1993 nog voortduren, hoewel de devaluatie van de kroon in november 1992 waarschijnlijk de export wel zal stimuleren.

Terwijl in 1992 het staalverbruik op het peil van 1991 was gebleven en productie en vooral export waren gestegen, zullen in 1993 productie en export zich stabiliseren en zal er een lichte stijging van het verbruik optreden.

In Oostenrijk gaan de economische prognoses uit van een stagnatie of zelfs een lichte recessie.

Na een stijging van 5 % in 1992 zou een lichte daling van het staalverbruik in 1993 kunnen optreden. Verder hebben de daling van de vraag in de traditionele afzetlanden en de invoer vanuit de Midden- en Oosteuropese landen een ongunstige invloed op de marktsituatie.

In Finland lijkt de staalmarkt, na een daling van verbruik, productie en export zich na de recente devaluatie te herstellen.

2.4. PRIJSONTWIKKELING

De staalprijsen in de Gemeenschap die al meer dan twee jaar aan het dalen waren hadden eind 1992 het laagste niveau van de afgelopen tien jaar bereikt. De prijzen van de lange en van de platte producten hebben zich op de meeste markten sinds begin dit jaar enigszins hersteld. Deze kentering is het resultaat van een combinatie van factoren, zoals een betere afstemming van de productie in de Gemeenschap op een lager verbruik, de grote vraag vanuit het Verre Oosten en de stabilisering van de Amerikaanse dollar tegenover de Europese munteenheden.

De ontwikkeling van produkten en leveranties op de interne markt heeft bijgedragen tot een beter evenwicht tussen vraag en aanbod en het herstel van de prijzen bevorderd. In dit verband herinneren wij eraan dat de Commissie van de EG vooruitzichten voor de productie en leveranties van staalprodukten in de Gemeenschap voor het tweede kwartaal van 1993 heeft gepubliceerd⁽¹⁾. Voorts hebben de producenten in de Gemeenschap mede dank zij een grote vraag naar exportstaal vanuit China, een belangrijk deel van hun productie op derde landen kunnen richten. Dit heeft in belangrijke mate bijgedragen tot verlaging van de druk van het aanbod op de interne markt, hetgeen rechtstreeks heeft doorgewerkt in de prijs situatie. Tenslotte heeft de gestabiliseerde dollar de slappe markt in de Gemeenschap minder aantrekkelijk gemaakt voor de exporterende landen, zodat de druk op die markt die gewoonlijk uitging van de invoerprijzen verminderde.

In het algemeen zijn de prijzen over alle markten en produkten te zamen genomen vanaf het begin van dit jaar met ongeveer 10 % gestegen. Hogere percentages (gemiddeld 15 %) zijn geconstateerd in landen waar de afgelopen maanden wisselkoerswijzigingen hebben plaatsgevonden; hetzelfde geldt voor bepaalde produkten als betonstaal waarvoor de prijsstijgingen rond de 30 % lagen.

Indien het evenwicht tussen vraag en aanbod het hele jaar 1993 gehandhaafd blijft is het zeer waarschijnlijk dat de tendens tot prijsverhoging zich zal doorzetten, totdat een prijsniveau is bereikt dat hoog genoeg is om de producenten in staat te stellen meer winst te gaan maken en zo de kosten van het herstructureringsproces beter te dragen.

2.5. TENDENSEN PER PRODUKT

Platte produkten

Over het algemeen maken alle platte produkten gebruikende sectoren momenteel een moeilijke periode door. De binnenlandse vraag blijft gering, de voorraden zijn nog steeds groot en alleen de vraag vanuit derde landen is voor enkele produkten gunstig.

— *Warmgewalst breedband*

De huidige economische crisis heeft het gebruik van warmgewalst breedband in de Gemeenschap ernstig getroffen. Door de recente aanpassing van de productie en uitbreiding van de export — met name naar China — kon er een zeker evenwicht worden bereikt, hetgeen een kentering in de prijsontwikkeling bevorderde.

— *Koudgewalste plaat*

De abrupte terugval in de automobielsector begin 1993 betekende voor dit produkt een ernstige klap, daar het te lijden had van het dalend verbruik bij de

radiatorbouwers (bouwsector) en de vatenfabrikanten (chemische industrie), het wegvallen van de traditionele bestellingen uit de voormalige Sowjetunie en de sluiting van de Amerikaanse markt als gevolg van de anti-dumpingmaatregelen.

— *Beklede plaat*

Wat de beklede produkten betreft is er momenteel sprake van overcapaciteit als gevolg van het in gebruik nemen van nieuwe produktielijnen op een moment dat de vraag ernstig is ingezakt. Met name in de bouwsector is er veel minder vraag naar gegalvaniseerde plaat, terwijl de abrupte daling van de vraag in de automobielsector in volle hevigheid de afzet van elektrolytisch verzinkte plaat treft.

Lange produkten

Wat de lange produkten betreft is de situatie deels goed en deels slecht: wat de platte produkten betreft is zij met name veel beter voor betonijzer en staafstaal, waarvan de prijzen sinds het begin van 1993 met zo'n 30 % zijn gestegen. In de sector balken en walsdraad is de situatie evenwel nog steeds moeilijk, waarbij men wel dient te bedenken dat zich daar de scherpste prijsdalingen hebben voorgedaan.

De stijging van de prijzen van lange produkten is voor een deel te wijten aan de sinds het begin van dit jaar stijgende prijzen van schroot.

— *Zware profielen*

De vraag naar balken op de Europese markt blijft gering. Dank zij het gecombineerde effect van vermindering van de invoer uit Polen, uitbreiding van de export naar het Verre Oosten en stopzetting van de productie door een grote Duitse producent kon een beter evenwicht tussen vraag en aanbod worden bereikt, waardoor een voor de bedrijfstak van levensbelang zijnd herstel van de prijzen werd bevorderd.

— *Walsdraad*

De achteruitgang in de bouwsector en de abrupte daling van de vraag in de automobielsector hebben vooral dit produkt zwaar getroffen. Ook hier kon alleen dank zij de vraag vanuit China een zekere bedrijvigheid in stand worden gehouden.

— *Betonstaal*

De daling van de productie van betonstaal is duidelijk geringer dan de in de Gemeenschap opgetreden daling van het verbruik; een en ander houdt verband met het feit dat er grote hoeveelheden bestemd zijn voor de markten in het Verre Oosten, vooral die van China. Daar komt nog bij dat de devaluatie van bepaalde Europese munteenheden en de stabiliteit van de dollar exportbevorderend werken voor de belangrijkste producenten van betonstaal en bijdragen tot sterke prijsstijgingen op de markt in de Gemeenschap.

⁽¹⁾ PB nr. C 111 van 21. 4. 1993.

— *Staal*

Dit produkt maakt een soortgelijke ontwikkeling door als het betonstaal, vooral waar het gaat om de basiskwaliteiten. Voor de produkten van betere kwaliteit blijft de situatie moeilijk in verband met de geringe vraag vanuit de veel staal verbruikende sectoren.

2.6. RUWSTAALBALANS VOOR HET TWEDE HALFJAAR EN VOOR HET GEHELE JAAR 1993

In de eerste maanden van dit jaar was er een daling van het reële staalverbruik van ongeveer 5 % in verband met een vermindering van de industriële activiteit; de invoer is enigszins teruggelopen, terwijl er een lichte stijging van de export is geweest dank zij de grote vraag vanuit China.

Voor de tweede helft van dit jaar wordt geen enkele verbetering van de economische situatie in de Gemeenschap verwacht.

Na een aanzienlijke groei eind 1992 vertoont de Amerikaanse economie opnieuw een vertraging van de groei, met als gevolg nog somberder vooruitzichten voor de export naar de Verenigde Staten van ijzer- en staalprodukten uit de Gemeenschap, waarvoor op deze markt invoerrechten worden geheven.

De enige lichtpuntjes voor de staalmarkt zijn de stabilisering van de dollar en de aanhoudende vraag vanuit China.

In deze omstandigheden mag voor de tweede helft van 1993 een staalverbruik in de Gemeenschap van 53,25 miljoen ton worden verwacht, hetgeen een daling ten opzichte van de tweede helft van 1992 betekend van 6,4 %. In diezelfde periode zal de lichte voorraadvermindering worden voortgezet, terwijl de invoer zal dalen en de export sterker zal teruglopen. De staalproduktie zal nu in de buurt van de 57,75 miljoen ton komen te liggen, hetgeen een nieuwe daling van 5,6 % ten opzichte van de tweede helft van 1992 betekent.

De voor de tweede helft van 1993 verwachte slechte prestaties betekenen een aanzienlijke verslechtering van de resultaten over het gehele jaar, zodat de schattingen van het vorige programma lager moeten worden gesteld. Het verwachte verbruik zou dus gesteld moeten worden op 117,5 miljoen ton, hetgeen een daling betekent van 5,9 % en niet van 2,5 %, zoals eerder voorzien, terwijl de produktie niet boven de 125 miljoen ton zal komen, wat 4 miljoen ton minder is dan voorzien.

3. GRONDSTOFFEN

3.1. SCHROOT

De tendens tot verlaging van de schrootprijzen die al meer dan drie jaar duurt is eind van afgelopen jaar omgeslagen. De twee voornaamste oorzaken daarvan zijn: het herstel van de dollar sinds de tweede helft van 1992, hetgeen de export naar derde landen heeft bevorderd omdat de transacties met hen in die munteenheid worden gesloten, en ten tweede de grote vraag vanuit China,

vooral wat de lange produkten betreft, naar de produkten van de mini-ovens, waardoor de behoefte aan schroot in de Gemeenschap is gestegen alsook in andere staalproducerende landen zoals bij voorbeeld Turkije, waar de produktie voornamelijk is gebaseerd op elektrische ovens.

In de Europese Gemeenschap hebben Italië en Spanje, die van oudsher veel schroot invoeren, hun aankopen in andere landen van de Gemeenschap zoals Frankrijk en Duitsland uitgebreid, hetgeen aanzienlijke prijsverhogingen op alle markten, vooral op de Italiaanse markt, tot gevolg heeft gehad tussen oktober 1992 en april 1993.

De algemene veronderstelling is dat deze prijsstijgingen wel door zullen gaan zolang de vraag op de markten in het Verre Oosten naar eindprodukten op het peil van de afgelopen maanden blijft.

Hierbij zij opgemerkt dat hoewel de verhoging van de schrootprijzen heeft bijgedragen tot het herstel van de prijzen van ijzer- en staalprodukten (vooral van de langere produkten), deze nu een negatief effect heeft naar de Europese producenten toe, omdat hun produktiekosten stijgen en ze steeds meer moeite hebben om het effect daarvan te verwerken in de verkoopprijzen van de eindprodukten.

Hoewel op het ogenblik geen sprake is van schaarste wereldwijd, doen zich toch zo nu en dan problemen voor wat het schroot van hoge kwaliteit betreft, vooral in de schrootinvoerende landen.

3.2. IJZERERTS

De daling van de ijzer- en staalproduktie heeft tot gevolg gehad dat de vraag naar ijzererts opnieuw terugloopt.

Het vooruitzicht dat er de komende jaren stagnatie zal zijn in de ijzer- en staalindustrie maken het ondernemen van nieuwe mijnbouwprojecten extra riskant.

Het ziet er niet naar uit dat de ijzerertsprijzen van begin 1993, die tot het peil van 1989/1990 zijn gedaald, op korte termijn weer zullen gaan stijgen; dit in verband met de conjunctuur in de betreffende sector en het te hoge aanbod van ijzererts van goede kwaliteit op de markt.

3.3. FERRO-LEGERINGEN

De sector gewone staalsoorten en in mindere mate die van de speciale staalsoorten ondervinden de negatieve gevolgen van de slechte conjunctuur van dit ogenblik, hoewel van de speciale staalsoorten het roestvrij staal en hittevast staal minder erg getroffen lijken.

Volgens bepaalde producenten zal tegen het eind van het eerste halfjaar de conjunctuur een dieptepunt hebben bereikt en zal de produktie zich in de tweede helft van 1993 stabiliseren.

Het spreekt vanzelf dat de daling van de staalproductie in de Gemeenschap het verbruik van ferro-legeringen ongunstig beïnvloedt; verder zij opgemerkt dat de aanzienlijke stijging van het aanbod van goedkope ferro-legeringen uit derde landen de situatie in deze sector aanzienlijk verergert.

De recente anti-dumpingmaatregelen lijken een bescheiden stijging van de importprijzen op gang te hebben gebracht, maar voor stabilisering van de markt is dat echter niet voldoende.

3.4. ZINK, NIKKEL EN TIN

Nikkel: wat de nikkelprijzen betreft wordt geen enkele verandering verwacht ten opzichte van de in het vorige programma beschreven situatie. De overschotten op de westerse markten zullen blijven bestaan, ondanks een lichte daling van de produktie in het Westen en een lichte opleving in bepaalde economieën. De landen in het Oosten zullen doorgaan met hun export van nikkelmetaal of afval van roestvrij staal of nikkel dan wel nikkellegeringen met een hoog metaalgehalte.

De wereldproduktie van *zink* is in het eerste kwartaal van 1993 met 0,3 % (4 000 ton) gedaald ten opzichte van dezelfde periode van vorig jaar, terwijl het zinkverbruik, dat in 1992 met 0,6 % was gedaald, in het eerste kwartaal van 1993 met 1,2 % is gedaald.

De daling van de vraag naar zink in 1992 en 1993 heeft geleid tot een zeer sterke vergroting van de voorraden. De prijzen die schommelen tussen 1 000 en 1 050 US-dollar per ton zijn lager dan de produktiekosten.

De vraag naar zink in 1993 is ongeveer 8 % lager dan die van 1992 en een herstel wordt niet vóór eind 1993 verwacht.

De daling van de vraag naar *tin*, die vooral in Europa en Japan sterk was, heeft geleid tot een aanzienlijke vergroting van de voorraden tot 20 350 ton eind april 1993.

De tinprijs die, na de stijging van juli 1992 tot 7 000 US-dollar per ton, constant gedaald is, bedroeg eind april 1993 5 555 US-dollar per ton.

4. WERKGELEGENHEID

Ten aanzien van de werkgelegenheid valt te verwachten dat de noodzakelijke diepgaande herstructurering van de ijzer- en staalindustrie in de Gemeenschap een verlies van 50 000 arbeidsplaatsen in de komende drie jaar met zich mee zal brengen. Gezien de reeds geplande capaciteitsverminderingen zal dit verlies van arbeidsplaatsen in 1993 bijzonder hard aankomen. De werkgelegenheid in de ijzer- en staalindustrie zou dit jaar met ongeveer 10 % kunnen verminderen. (zie de tabel 3)

In de meeste belangrijke staalproducerende Lid-Staten van de Gemeenschap die allemaal het effect van de huidige moeilijkheden in de sector ondervinden worden aanzienlijke inkrimpingen van het personeelsbestand aangekondigd.

Met name in de streken die getroffen worden door de capaciteitsverminderingen zullen veel arbeidsplaatsen verloren gaan. De situatie is bijzonder ernstig in Duitsland waar alleen al in de oude deelstaten duizenden arbeidsplaatsen vóór het eind van dit jaar verloren zullen gaan. Ook in de nieuwe deelstaten zal er tegen de achtergrond van een sociaal conflict zonder weerga een groot verlies aan werkgelegenheid zijn, waardoor zo'n 10 000 arbeiders in 1993 zullen worden getroffen.

Ook de Italiaanse ijzer- en staalsector zou wel eens geconfronteerd kunnen worden met een groot verlies aan banen dat 11 % van het totale aantal werknemers kan treffen, met name in het kader van de uitvoering van bepaalde programma's voor herstructurering van ondernemingen.

In Spanje, waar de ijzer- en staalindustrie de tweede fase van een diepgaande herstructurering is ingegaan zullen de komende maanden zeer vele arbeidsplaatsen verloren gaan, vooral in de geïntegreerde ijzer- en staalindustrie, waar reeds een verlies van 10 000 arbeidsplaatsen wordt verwacht en waarbij nog eens een verlies van 2 000 arbeidsplaatsen in de sector speciale staalsoorten komt. In Frankrijk zullen de voortdurende verliezen van arbeidsplaatsen in de sector leiden tot een daling van het aantal werknemers van ongeveer 3 000 man in 1993. In het Verenigd Koninkrijk daarentegen zijn het vooral de kleine ondernemingen waar een lichte maar voortdurende tendens bestaat tot inkrimping van het personeelsbestand. In Nederland is een sociaal plan opgesteld om de nodige inkrimpingen te begeleiden; het aantal arbeidsplaatsen dat op korte termijn verloren zal gaan wordt geschat op 1 000 terwijl op lange termijn een verdere daling van het aantal werknemers wordt verwacht.

In België is er een stabiele situatie met een werkgelegenheidspeil dat momenteel constant blijft.

Om de pijn van de stijgende werkloosheid als gevolg van de noodzakelijke capaciteitsverminderingen te verzachten heeft de Commissie een nieuw programma vastgesteld voor sociale begeleiding ten behoeve van de ijzer- en staalsector. Dit programma met een looptijd van drie jaar (1993-1995) komt bij de „traditionele” EGKS-steun. De bedoeling van het programma is de met de verminderde werkgelegenheid gepaard gaande sociale kosten te dekken en de financiële lasten van de ondernemingen voor een deel te verlichten. Voorwaarde voor de tenuitvoerlegging van het programma is wel dat er voldoende capaciteitsvermindering moet komen.

Aangezien de laatste jaren de leeftijdsopbouw van het werknemersbestand aanzienlijk veranderd is, onder meer door het geringe aantal oudere werknemers, zal er meer aandacht worden besteed aan het vinden van nieuwe banen voor de werknemers binnen of buiten de sector. Het programma zal maatregelen op drie gebieden omvatten, namelijk: vervroegde uittrekking, herstructurering en werkloosheid.

TABEL 3

Ontwikkeling van de werkgelegenheid in de ijzer- en staalindustrie
(inclusief leerlingen)

Lid-Staat	Arbeidsplaatsen (x 1 000)		Verandering (in %)
	Referentiemaand	Meest recente maand ⁽¹⁾	
België	26,1 (december 1991)	25,3 (december 1992)	— 3,1
Denemarken	1,3 (december 1991)	1,3 (december 1992)	0,0
Duitsland ⁽²⁾	147,5 (december 1991)	132,1 (december 1992)	— 10,4
Griekenland	3,2 (december 1991)	3,0 (december 1992)	— 6,3
Spanje	35,6 (december 1991)	33,2 (december 1992)	— 6,7
Frankrijk	44,7 (oktober 1991)	43,3 (oktober 1992)	— 3,1
Ierland	0,7 (december 1991)	0,5 (december 1992)	— 28,6
Italië	55,5 (juni 1991)	52,0 (juni 1992)	— 6,3
Luxemburg	8,8 (december 1991)	7,6 (december 1992)	— 13,6
Nederland	16,6 (december 1991)	15,9 (december 1992)	— 4,2
Portugal	3,6 (november 1991)	3,3 (november 1992)	— 8,3
Verenigd Koninkrijk	45,1 (december 1991)	40,8 (december 1992)	— 9,5
EEG	(388)	(358)	— 7,7 ⁽³⁾

Bron: Eurostat.

⁽¹⁾ Meest recente cijfers.

⁽²⁾ Met inbegrip van de nieuwe deelstaten.

⁽³⁾ Aangezien de referentieperioden niet gelijk zijn, heeft dit gemiddelde cijfer slechts een indicatief karakter.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst uit Spanje naar alle derde landen

(93/C 208/07)

I. Inschrijving

1. Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer naar derde landen van gerst van GN-code 1003 00 80.
2. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig:
 - Verordening (EEG) nr. 1533/93 van de Commissie ⁽¹⁾;
 - Verordening (EEG) nr. 2147/93 van de Commissie ⁽²⁾.

II. Termijn

1. De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 31 juli 1993 en verstrijkt op 5 augustus 1993 om 10.00 uur.
2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur, behalve in de periodes van 24 tot en met 31 december 1993, van 25 tot en met 31 maart 1994 en van 6 tot en met 12 mei 1994, waarin geen offertes kunnen worden ingediend.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.
3. Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de openstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

III. Offertes

1. Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangetekende brief, telex- of telefaxbericht of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij

⁽¹⁾ PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.⁽²⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993.

moeten uiterlijk op de in hoofdstuk II vermelde data en uren in het bezit zijn van Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia 8, E-Madrid 28004 (telex 41818/23427 SENPA E; telefax 521 98 32/522 43 87).

Offertes die niet per telexbericht, telefax of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen — Verordening (EEG) nr. 2147/93 — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offerte tot Spanje de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte, het bewijs en de verklaring bedoeld in artikel 6, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1533/93 moeten in het Spaans of in het Frans worden gesteld.

IV. Inschrijvingswaarborg

De inschrijvingswaarborg moet in Spaanse peseta worden gesteld ten gunste van het Spaanse interventiebureau.

V. Gunning

Door de gunning ontstaat:

- a) het recht op afgifte in Spanje van een uitvoercertificaat met vermelding van de restitutie bij uitvoer die in de offerte is genoemd en voor de betrokken hoeveelheid is gegund,
- b) de verplichting om in Spanje voor die hoeveelheid een uitvoercertificaat aan te vragen.

EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 (1) —
Oprichting

(93/C 208/08)

1. **Statutaire naam van het EESV:** Van Leer Fibre and Plastic Europe
2. **Datum van inschrijving van het EESV:** 26. 2. 1993
3. **Plaats van inschrijving van het EESV:**
 - a) **Lid-Staat:** F
 - b) **Plaats:** Rue du Manoir, F-27490 Autheuil Authouillet
4. **Handelsregisternummer van het EESV:** C 389 766 007 93C2
5. **Publikatie:**
 - a) **Volledige naam van de publikatie:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales
 - b) **Naam en adres van de uitgever:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales, 25, rue De-saix, F-75726 Paris Cedex 15
 - c) **Datum van publikatie:** 17. 4. 1993

Onderhavige aankondiging annuleert en vervangt de vooraangaande aankondiging gepubliceerd in het Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. S 81 van 27. 4. 1993, blz. 6, 18896-93.

(1) PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

ALEP-systeem

Aanbesteding voor distributie, onderhoud en ondersteuning van het ALEP-systeem

(93/C 208/09)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal XIII, Telecommunicatie, informatiemarkt en exploitatie van onderzoek, Directoraat E, Administratieve eenheid XIII/E/4, Jean Monnet-gebouw B4-002, L-2920 Luxemburg.
Tel. 43 01-328 86. Telefax 43 01-346 55.
2. a) **Gunningsprocedure:** Openbare aanbesteding.
3. a)
 - b) **Object van de aanbesteding:** Overeenkomstig het Besluit van de Raad betreffende het derde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (90/221/Euratom/EEG; PB nr. L 117 van 8. 5. 1990) en het specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van telematicasystemen van algemeen belang (91/353/EEG; PB nr. L 192 van 16. 7. 1991), verzoekt de Commissie van de Europese Gemeenschappen hierbij om inschrijvingen voor Gebied 6 - Onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de linguïstiek (LRE) - van het bovengenoemde specifiek programma. Eerder in het kader van de programma's Eurotra en LRE

uitgevoerde projecten resulteerden in een overdraagbare, niet aan eigendomsrechten gebonden gereedschappenset voor onderzoek, opleiding en vervaardiging van toepassingsprototypes ten behoeve van natuurlijke-taalverwerking (NLP). De Commissie heeft de intellectuele-eigendomsrechten verworven op het ALEP-systeem, dat bijgevolg aan alle belangstellende organisaties beschikbaar kan worden gesteld. Een vroege versie van het systeem wordt momenteel in diverse door de Gemeenschap gesubsidieerde O & TO-projecten gebruikt en in 1994 zal een meer geavanceerde implementatie beschikbaar komen. De Commissie is voornemens het ALEP-systeem in 1994-1995 actief te distribueren en te ondersteunen ter bevordering van het hergebruik en het gezamenlijk gebruik van O & TO-resultaten op het gebied van taaltechnologie door middel van gezamenlijke methoden, formaten en hulpmiddelen.

De inschrijvers wordt verzocht zich aan te melden voor de volgende taken:

- verspreiding van de ALEP-gereedschappenset aan belangstellende Europese organisaties, inclusief universiteiten, onderzoekcentra en ondernemingen die zich bezighouden met NLP-onderzoek, -onderwijs en -produktontwikkeling;

- zorgen voor opleiding en gebruikersondersteuning, inclusief gebruikers- en systeemdokumentatie, leerprogramma's en promotiemateriaal; presentaties en demonstraties op belangrijke conferenties en tentoonstellingen;
 - onderhoud van het ALEP-systeem, inclusief verspreiding van bijgewerkte versies, verbetering van de overdraagbaarheid en beschikbaarheid op populaire Unix-werkstations; levering van de vereiste programmatuur en afhandelen van licentieovereenkomsten namens de Commissie;
 - oprichten en leiden van een gebruikersgroep ter bevordering van synergie en uitwisseling van resultaten tussen O & TO-centra en -projecten;
 - verbeteren en ontwikkelen van bijkomende elementen, onder impuls van de gebruikersgroep en relevante O & TO-projecten op NLP-gebied; integratie van linguïstische en andere programmatuur van derden.
4. **Uitvoeringstermijn:** Het is de bedoeling dat het contract op 1.4.1994 ingaat voor een duur van 21 maanden.
5. a) **Aanvraag van de stukken:** Zie punt 1.
6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:** 60 dagen na publikatie van deze aankondiging in het Publikatieblad van de EG.
- b) **Adres:** Zie punt 1.
- c) **Talen:** Inschrijvingen moeten in drievoud, één origineel en twee kopieën, in een van de officiële talen van de Gemeenschap worden ingediend.
7. a)
- b) **Datum, uur en plaats:** De inschrijvingen zullen binnen 10 dagen na de in punt 6, sub a), genoemde termijn worden geopend.
- 8.
9. **Financierings- en betalingsvoorwaarden:** Bijzonderheden staan vermeld in de aanbestedingsstukken die op het in punt 1 genoemde adres beschikbaar zijn.
- 10.
11. **Minimumeisen:** Er worden inschrijvingen ingewacht van samenwerkingsverbanden van organisaties die voor deelneming aan het bovengenoemd specifiek programma (zie bijlage III bij de beschikking van de Raad) in aanmerking komen, met name industriële en/of onderzoekorganisaties die beschikken over een uitgebreide technologische ervaring op NLP-gebied en die professionele ondersteunings- en ontwikkelingsdiensten op de in punt 3 genoemde gebieden beschikbaar kunnen stellen. Bijkomende economische en technische voorwaarden waaraan de contractanten moeten voldoen, zijn in de aanbestedingsstukken gespecificeerd.
12. **Gestandoeningstermijn:** 30. 5. 1994.
13. **Gunningscriteria (behalve prijs):** De gunningscriteria zijn in de aanbestedingsstukken gespecificeerd.
14. **Overige inlichtingen:** Nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedures en over het door de inschrijvers te gebruiken formulier, alsmede achtergrondmateriaal over de bovengenoemde taken zijn op aanvraag verkrijgbaar op het in punt 1 genoemde adres, de heer Paul Meylemans.
15. **Datum van verzending van de aankondiging:** 27. 7. 1993.
16. **Datum van ontvangst van de aankondiging:** 27. 7. 1993.

RECTIFICATIES

Rectificatie op de aanbesteding betreffende het onderzoek naar de verschillende, op vrijwillige basis opgezette systemen voor de controle van consumptiegoederen, die in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap worden gebruikt

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 180 van 2 juli 1993, bladzijde 15)

(93/C 208/10)

De bovenvermelde aanbesteding is geannuleerd.
